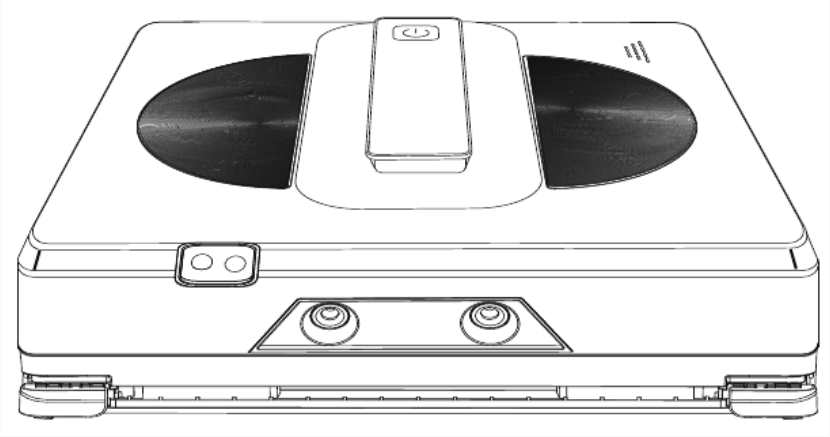
MODEL F19-05

Robot pentru curățarea geamurilor / *Window Cleaning Robot*

MANUAL DE UTILIZARE · USER MANUAL



Produsul livrat este cel din interiorul ambalajului.
The product is based on the actual item inside the packaging.

Vă mulțumim pentru achiziție. Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare.
Thank you for purchasing this product. Please read the manual carefully before using it.

RO / EN

Cuprins *Contents*

1. Instrucțiuni importante de siguranță	*1. Important safety instructions*	02
2. Descrierea produsului și specificații	*2. Product description and specification*	05
3. Telecomanda	*3. Remote control*	07
4. Pornire rapidă	*4. Quick start*	07
5. Moduri de curățare	*5. Cleaning mode*	09
6. Întreținerea produsului	*6. Product maintenance*	11
7. Funcția de asistență vocală	*7. Voice assistance function*	13
8. Ghid de utilizare a aplicației Tuya	*8. Tuya app operation guide*	14
9. Depanare	*9. Troubleshooting*	16

1

Instrucțiuni importante de siguranță

Important safety instructions

La utilizarea unui aparat electric trebuie respectate întotdeauna măsurile de precauție de bază, inclusiv cele de mai jos.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile și notele înainte de a folosi acest aparat. Păstrați apoi instrucțiunile într-un loc sigur, pentru consultare ulterioară. Dacă predați produsul altei persoane, predați-i și aceste instrucțiuni.

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following.

Please read all instructions and notes carefully before using this appliance. Afterwards keep these instructions in a safe place for future reference. If you pass the product on to someone else, please include these instructions also.

Atenție *Attention*

1. Înainte de utilizare, verificați ca firul de siguranță să nu fie rupt și ca un capăt să fie fixat ferm de aparat. Celălalt capăt trebuie prins în siguranță de un obiect din încăpere, pentru a preveni căderea robotului.

   Before use, please make sure that the safety rope is not broken and one end is firmly connected to the machine. The other end should be securely attached to other objects in the room to prevent the window cleaning robot from falling.

2. Dacă garnitura geamului se desprinde pe mijloc sau este ciobită la colțuri din cauza uzurii, folosiți aparatul cu prudență și supravegheați-l pe toată durata funcționării.

   If the window glass glue is falling off in the middle section or chipped at the corners due to aging, please be careful when using the machine and make sure it is supervised during the whole working period.

1. Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și dacă au fost informate asupra pericolelor și înțeleg riscurile.
2. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Nu lăsați copiii în apropierea robotului de curățare a geamurilor.
3. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor cât timp este alimentat.
4. Nu lăsați copiii să se joace cu folia de ambalaj. Se pot încurca în ea și se pot sufoca.
5. Depozitați produsul astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
6. Aparatul nu trebuie folosit dacă a fost scăpat pe jos, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri.
7. Nu folosiți și nu încărcați aparatul în medii extrem de calde sau de reci (sub 0 °C / 32 °F sau peste 40 °C / 104 °F, umiditate ridicată): durata de viață a bateriei poate fi afectată. Utilizați produsul la o temperatură ambiantă de 0–40 °C (32–104 °F).
8. Aparatul poate fi folosit pentru curățarea geamurilor exterioare doar dacă este asigurat corect cu carabiniera într-un punct sigur, dacă vântul este slab și dacă nu plouă și nu ninge.
9. Înainte de utilizare, fixați cablul de siguranță cu carabiniera de o balustradă rezistentă din interior și asigurați-vă că robotul este bine prins de acesta.
10. Carabiniera asigură exclusiv protecția aparatului; ea nu oferă niciun fel de protecție pentru persoane.

1. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and have been made aware of the hazards involved and understand the risks.
2. Children must not play with the appliance. Keep children away from the window cleaning robot.
3. Cleaning and maintenance should not be carried out by children. Keep the appliance out of reach of children when it is energized.
4. Do not allow children to play with the packaging film. They can get caught in it and suffocate while playing.
5. Please store this product out of reach of children.
6. The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
7. Do not use or charge the appliance in extremely hot or cold environments (below 0 °C / 32 °F or above 40 °C / 104 °F, high humidity); it may affect battery life span. Please use this product in 0–40 °C (32–104 °F) ambient temperature.
8. The appliance can be used to clean exterior windows if it is properly tethered to a safe position with the carabiner, and if winds are calm, and if it is not raining or snowing.
9. Before use, please use the carabiner to lock the safety tether to a strong indoor railing, and make sure the robot is securely attached to it.
10. The carabiner's purpose of use is to provide the safety for the device only and it doesn't provide any safety for the person.

11 Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării. Pentru a preveni vătămarea corporală sau pagubele materiale cauzate de căderea accidentală a aparatului, asigurați-vă că sub zona de lucru a robotului nu se află persoane, animale, obiecte de valoare sau fragile.

12 Nu folosiți aparatul pe furtună sau la vânt de forța 10 și nici în zone cu altitudinea peste 2000 de metri (6562 ft).

13 Asigurați-vă că aparatul este conectat la priză în timpul curățării. Aparatul are o baterie de siguranță integrată, care se încarcă în timpul utilizării. Aceasta alimentează aparatul dacă se deconectează de la priză sau dacă se întrerupe curentul.

14 Nu lăsați aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la priză.

15 Exclusiv pentru uz casnic (inclusiv geamuri exterioare). Nu folosiți aparatul în medii comerciale sau industriale.

16 Nu folosiți aparatul pe sticlă spartă sau neuniformă, cum ar fi geamuri cu autocolante electrostatice, afișe publicitare sau modele în relief, pentru a evita spargerea sticlei sau căderea aparatului. Nu îl folosiți pe suprafețe cu discontinuități, precum geamuri cu fisuri sau orificii ori două panouri de sticlă adiacente, fără ramă, cu spațiu între ele, pentru a preveni căderea din cauza aderenței slabe.

17 Aparatul este proiectat exclusiv pentru curățarea suprafețelor netede și umede, precum geamuri și faianță. Nu folosiți robotul pe suprafețe rugoase. Utilizați-l numai împreună cu apă.

18 Nu curățați sticlă deteriorată sau obiecte cu suprafață neuniformă: pe astfel de suprafețe produsul nu generează o forță de aspirație suficientă pentru aderență.

19 Fiți precaut la utilizarea pe sticlă fără ramă. Dacă rama sau garnitura de silicon a geamului este deteriorată, acordați o atenție deosebită pentru a preveni pierderea de vid și căderea aparatului în timpul curățării. Utilizatorul trebuie să evalueze scenariul de utilizare pentru a se asigura că produsul este folosit în siguranță.

20 Folosiți numai accesorii recomandate și furnizate de producător. Folosiți numai adaptorul de alimentare furnizat de producător.

21 Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii marcate pe adaptorul de alimentare.

22 Folosiți adaptorul original. Utilizarea unui adaptor neoriginal poate provoca defectarea sau deteriorarea produsului.

23 Asigurați-vă că adaptorul are spațiu suficient pentru ventilație și disipare termică în timpul utilizării. Nu acoperiți adaptorul cu alte obiecte.

11 Do not leave the appliance unattended when using it. To prevent bodily injury or property damage caused by accidental falling of the appliance, please make sure there are no people, animals, valuables and fragile objects under the working area of the robot.

12 Do not use the appliance in whole gale storm and force-10 winds, or in areas where the altitude exceeds 2000 meters (6562 feet).

13 Please ensure the appliance is plugged in while it is cleaning. The appliance has a built-in safety battery that charges during usage. The built-in safety battery powers the appliance if it becomes unplugged or if the electricity fails.

14 Do not leave the appliance unattended when it is plugged in.

15 For household use ONLY (including exterior window). Do not use the appliance in commercial or industrial environments.

16 Do not use on broken or uneven glass, such as glass with static cling stickers, advertising posters, or raised patterns, so as to prevent glass breaking or the appliance falling. Do not use on surfaces with gaps, such as a piece of glass with gaps or holes, or two pieces of adjacent, frameless glass with a gap between them, so as to prevent the appliance from falling due to poor attachment.

17 This appliance is designed exclusively for cleaning damp, smooth surfaces such as windows and tiles. Do not use the window cleaning robot on rough surfaces. Only use this device in conjunction with water.

18 Do not clean damaged glass and objects with an uneven surface; this product will not produce enough vacuum suction on an uneven surface or damaged glass.

19 Be cautious when using on frameless glass. If the window or glass frame has a damaged silicone rubber edge, be sure to pay special attention to prevent the machine from leaking and falling off during the cleaning process. The user must observe the using scenario to ensure that the product is used safely and securely.

20 Only use accessories recommended and supplied by the manufacturer. Only use the power adapter supplied by the manufacturer.

21 Please make sure your power supply voltage matches the power voltage marked on the power adapter.

22 Please use the original adapter. (Using a non-original adapter may cause product failure or damage the product.)

23 Make sure the adapter has enough space for ventilation and heat dissipation during use. Do not wrap the power adapter with other objects.

24 Nu folosiți adaptorul într-un mediu umed. Nu atingeți adaptorul cu mâinile ude în timpul utilizării.

25 Nu manipulați aparatul cu mâinile umede sau ude.

26 Încărcați aparatul la tensiunea suportată de adaptorul de alimentare.

27 Nu folosiți un adaptor, un cablu de încărcare sau un ștecher deteriorat.

28 Înainte de curățarea și întreținerea aparatului, scoateți ștecherul din priză. Nu întrerupeți alimentarea prin deșurubarea prelungitorului: risc de electrocutare.

29 La curățarea aparatului, asigurați-vă că nu pătrund lichide în comutatoare și butoane.

30 Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație.

31 Nu demontați adaptorul de alimentare; dacă acesta este defect, înlocuiți-l în întregime. Pentru asistență și reparații, contactați service-ul local sau distribuitorul.

32 Nu folosiți aparatul pe geamuri cu ramă mai îngustă de 5 mm (0,2 in).

33 Nu folosiți aparatul pe sticlă mai subțire de 3 mm (0,12 in) sau pe oglinzi mai subțiri de 4 mm (0,16 in).

34 Nu folosiți aparatul pe geamuri sau oglinzi cu mâner cu înălțimea de 70–105 mm (2,76–4,13 in).

35 Nu folosiți aparatul pe geamuri unsuroase.

36 În medii cu umiditate ridicată, performanța de curățare va fi afectată.

37 Depozitați aparatul departe de surse de căldură și de materiale inflamabile.

38 Pe vreme ploioasă nu folosiți aparatul pe geamurile exterioare, pentru a evita deteriorarea sau căderea acestuia.

39 Nu folosiți aparatul dacă nu aderă ferm la sticlă sau dacă prezintă semne vizibile de deteriorare.

40 Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu puneți și nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide (bere, apă, băuturi etc.). Nu îl amplasați și nu îl depozitați acolo unde poate cădea sau poate fi tras într-o cadă ori chiuvetă. Nu lăsați aparatul timp îndelungat în mediu umed.

41 Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

42 La încărcare, nu așezați aparatul peste alte aparate electrice și țineți-l departe de foc și de lichide.

24 Do not use the adapter in a humid environment. Please do not touch the power adapter with wet hands during use.

25 Do not operate the appliance with damp or wet hands.

26 Please charge the window cleaner at the voltage that the power adapter can withstand.

27 Do not use a damaged power adapter, charging cable or power plug.

28 Before cleaning and maintaining the machine, the power plug must be unplugged; do not disconnect the power by unscrewing the extension cord, to prevent electric shock.

29 While cleaning the appliance ensure that no liquids get into the switches and buttons.

30 Do not insert any objects into the ventilation slots.

31 Do not disassemble the power adapter; if the power adapter is faulty, replace the entire power adapter. For assistance and repair, contact your local customer service or distributor.

32 Do not use the appliance on framed glass with a frame smaller than 5 mm (0.2 in).

33 Do not use on glass less than 3 mm (0.12 in) thick or mirrors less than 4 mm (0.16 in) thick.

34 Do not use on glass or mirrors with a handle height of 70–105 mm (2.76–4.13 in).

35 Do not use the appliance on greasy windows.

36 When used in a high humidity environment, the cleaning performance will be affected.

37 Store the appliance away from heat and flammable materials.

38 In rainy weather, do not use the appliance on the exterior window to avoid the risk of the appliance being damaged or falling.

39 Do not use the appliance if it does not firmly attach to the glass or if it has visible signs of damage.

40 To reduce the risk of electrical shock, do not put or immerse the appliance in water or other liquids (such as beer, water, drinks etc.). Do not place or store the appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Please do not leave the appliance in a humid environment for a long time.

41 Do not touch the power plug with wet hands.

42 When charging the appliance, do not place it on other electrical appliances and keep it away from fire and liquid.

43 Aveți grijă să nu deteriorați cablul de alimentare. Nu trageți de cablu și nu transportați aparatul de cablu, nu folosiți cablul pe post de mâner, nu închideți fereastra peste cablu și nu puneți greutăți pe el. Țineți cablul departe de suprafețe fierbinți.

44 Nu folosiți aparatul cu un cablu sau o priză deteriorată. Nu îl folosiți dacă nu funcționează corect, dacă a fost scăpat, deteriorat sau a intrat în contact cu apa. Pentru evitarea pericolelor, reparația trebuie făcută de producător sau de un service autorizat.

45 Dacă acest cablu de alimentare este deteriorat, el trebuie înlocuit de producător sau de un service autorizat, pentru evitarea pericolelor.

46 Scoateți ștecherul din priză înainte de curățarea sau întreținerea aparatului. Nu scoateți adaptorul din priză trăgând de cablu.

47 Bateria de siguranță integrată trebuie înlocuită de producător sau de un service autorizat, pentru evitarea pericolelor.

48 Înainte de casarea aparatului, bateria de siguranță integrată trebuie scoasă și eliminată conform legislației locale.

49 Aparatul trebuie deconectat de la priză înainte de scoaterea bateriei în vederea casării.

50 Eliminați bateriile uzate conform legislației locale.

51 Nu scurtcircuitați bateria reîncărcabilă.

52 Nu încercați să deschideți bateria reîncărcabilă.

53 Nu descărcați complet bateria: acest lucru îi scurtează durata de viață. Dacă aparatul urmează să fie depozitat o perioadă mai lungă, se recomandă ca bateria să păstreze aproximativ 30 % din capacitate.

54 Evitați expunerea directă la soare a locului de depozitare. Temperatura ideală este de 10–20 °C.

55 Nu incinerați aparatul, nici dacă este grav deteriorat. Bateria poate exploda în foc.

56 Manipulată necorespunzător, bateria acestui produs prezintă risc de aprindere sau de arsuri chimice.

57 Nu demontați bateria, pentru a nu provoca un scurtcircuit.

58 Nu încălziți bateria. Nu folosiți bateria în foc sau în medii cu temperaturi peste 60 °C: risc de incendiu, explozie și arsuri.

59 Predați bateria uzată unui centru local autorizat de colectare și reciclare a bateriilor.

60 Eliminarea și reciclarea bateriilor uzate trebuie să respecte legislația națională.

43 Take care not to damage the power cord. Do not pull on or carry the appliance by the power cord, do not use the power cord as a handle, do not close a window on the power cord and do not put heavy weights on the power cord. Keep the power cord away from hot surfaces.

44 Do not use with a damaged power cord or receptacle. Do not use the appliance if it is not working properly, has been dropped, damaged, or come in contact with water. It must be repaired by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

45 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

46 The plug must be removed from the receptacle before cleaning or maintaining the appliance. Do not unplug the power adapter by pulling on the power cord.

47 The built-in safety battery must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

48 The built-in safety battery must be removed and discarded according to local laws and regulations before disposal of the appliance.

49 The appliance must be disconnected from the receptacle before removing the battery for disposal of the appliance.

50 Please dispose of used batteries according to local laws and regulations.

51 Do not short circuit the rechargeable battery.

52 Do not attempt to open the rechargeable battery.

53 Do not discharge the battery completely, this will shorten its lifetime. If the device is to be stored for a longer period of time, it is recommended that the remaining capacity of the rechargeable battery should be approximately 30 % of the charge volume.

54 Avoid direct sunlight at the storage location of the device. The ideal temperature is 10–20 °C.

55 Do not incinerate the appliance even if it is severely damaged. The battery can explode in a fire.

56 If this product's battery is not handled properly, there is a risk of combustion or chemical burn injury to the body.

57 Please do not disassemble the battery, so as not to cause a short circuit.

58 Please do not heat the battery. Please do not use the battery in fire or in a high temperature environment above 60 °C: risk of fire, explosion and burns.

59 Please hand over the used battery to the local professional waste battery recycling center for recycling.

60 The disposal and recycling of used batteries must comply with national laws and regulations.

61 Aparatul trebuie utilizat conform indicațiilor din acest manual. Compania nu poate fi trasă la răspundere pentru daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

62 Respectați cu strictețe acest manual și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

63 Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui și țineți-l departe de surse de căldură (calorifere, radiatoare, cuptoare cu microunde, aragazuri etc.).

64 Nu amplasați produsul într-un câmp magnetic puternic.

65 AVERTISMENT: Pentru încărcarea bateriei folosiți exclusiv unitatea de alimentare detașabilă livrată împreună cu aparatul.

66 Robotul conține baterii care pot fi înlocuite numai de personal calificat.

67 Ștecherul și adaptorul de alimentare trebuie folosite în interior. Pentru respectarea cerințelor privind expunerea la radiofrecvență, între aparat și persoane trebuie păstrată o distanță de minimum 20 cm în timpul funcționării. Nu se recomandă utilizarea la o distanță mai mică de 20 cm. Antena acestui transmițător nu trebuie amplasată împreună cu o altă antenă sau alt transmițător.

68 Nu scoateți ștecherul trăgând de prelungitor; deconectarea trebuie făcută corect, de la ștecher.

69 Nu continuați să folosiți produsul dacă aparatul sau sursa de alimentare este deteriorată.

70 Dacă aparatul este deteriorat, contactați service-ul local sau distribuitorul pentru reparație.

71 Nu folosiți apă pentru curățarea corpului aparatului și a adaptorului.

72 Nu folosiți produsul în zone periculoase: foc deschis, baie cu apă curgând din duș, marginea piscinei etc.

73 Nu deteriorați și nu răsuciți cablul de alimentare. Nu puneți obiecte grele pe cablu sau pe adaptor.

74 Înainte de utilizare, atașați cablul de siguranță și legați-l ferm de un element stabil din interior.

75 Înainte de pornire, verificați cablul de siguranță: să nu fie deteriorat și nodul să fie bine strâns.

76 La curățarea geamurilor unei ferestre sau uși fără parapet, delimitați o zonă de avertizare la nivelul solului.

77 Încărcați complet bateria de rezervă integrată înainte de utilizare (LED verde aprins).

78 Nu folosiți aparatul pe furtună, pe ploaie sau pe vreme umedă.

61 The appliance must be used in accordance with the directions in this instruction manual. The company cannot be held liable or responsible for any damages or injuries caused by improper use.

62 Please strictly follow this manual to use this product and please keep this manual for future use.

63 Do not expose this product to sunlight and keep this product away from heat sources (such as radiators, heaters, microwave ovens, gas stoves, etc.).

64 Do not place this product in a strong magnetic field.

65 WARNING: For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this appliance.

66 The robot contains batteries that are only replaceable by skilled persons.

67 The plug and the power adapter must be used indoors. To satisfy RF exposure requirements, a separation distance of 20 cm or more should be kept between this device and persons during device operation. To ensure compliance, operation closer than 20 cm is not recommended. The antenna used for this transmitter must not be co-located in conjunction with any other antenna or transmitter.

68 Do not drag the power plug through the extension cord; power off should be properly unplugged.

69 Do not continue to use the product if the machine is damaged or the power supply is damaged.

70 If the machine is damaged, please contact your local after-sales center or dealer for repair.

71 Do not use water to clean the machine body and power adapter.

72 Do not use this product in dangerous areas such as open fire, a bathroom with water flowing from the open nozzle, by the swimming pool, etc.

73 Do not damage or twist the power cord. Do not put heavy objects on the power cord or adapter to avoid damage.

74 Before operation, make sure to attach the safety rope and tie it securely to a stable indoor unit.

75 Before turning on the machine, check the safety rope for damage and secure knotting. Make sure there is no damage and that the knot is secure before using the product.

76 When cleaning the glass of a window or door without a blocking table, please set up a safety warning area downstairs.

77 Fully charge the built-in backup battery before use (green light on).

78 Do not use in storm, rainy and wet weather.

79 Porniți mai întâi aparatul și abia apoi așezați-l pe geam.

80 Asigurați-vă că aparatul aderă în siguranță la suprafața geamului înainte de a-i da drumul.

81 Înainte de a opri aparatul, țineți-l cu mâna pentru a evita căderea.

82 Asigurați-vă că laveta este montată corect pe partea inferioară a aparatului, pentru a preveni pierderile de aer la aspirație.

83 Nu pulverizați apă pe aparat sau pe baza acestuia; pulverizați apă numai pe lavetă.

84 Îndepărtați orice obiect de pe suprafața geamului înainte de utilizare.

85 Țineți părul, hainele largi, degetele sau alte părți ale corpului la distanță de componentele în mișcare.

86 Nu folosiți aparatul în zone cu substanțe sau gaze inflamabile și explozive.

79 Turn on the machine first and then place it on the window glass.

80 Make sure the machine is safely attached to the window surface before releasing your hands.

81 Before turning off the machine, please hold the machine to avoid dropping it.

82 Make sure the cleaning cloth is properly attached to the bottom of the machine to prevent air leakage when the window cleaner is adsorbed.

83 Do not spray the machine or the bottom of the machine; spray water only on the cleaning cloth.

84 Please remove any items on the glass surface before use.

85 Please keep hair, loose clothes, fingers or other parts of the body at a distance from the working parts of the machine.

86 Do not use the machine in an area of flammable and explosive solids or gases.



Clasa II
Class II



Numai pentru uz interior
For indoor use only



Transformator de separare, protejat la scurtcircuit
Short-circuit-proof safety isolation transformer



Curent continuu
Direct current



Sursă de alimentare în comutație
Switch mode power supply



Curent alternativ
Alternating current

2

Descrierea produsului și specificații

Product description and specification

Robotul de curățare a geamurilor are duze de pulverizare pe partea stângă și pe cea dreaptă. Când aparatul curăță spre stânga, duza din stânga pulverizează automat apă; când curăță spre dreapta, pulverizează duza din dreapta. Un motor de vid permite robotului să se deplaseze liber pe suprafețe verticale de sticlă. Sistemul integrat de alimentare neîntreruptibilă (baterie de rezervă) previne căderea robotului la o pană de curent.

The window cleaning robot is equipped with water spray holes on the left and right. When the machine cleans to the left, the left sprayer automatically sprays water, and when the machine cleans to the right, the right sprayer automatically sprays water. A vacuum motor allows the robot to move freely on a vertical glass surface. The built-in uninterruptible power supply system (backup battery) prevents the robot from falling due to power outages.

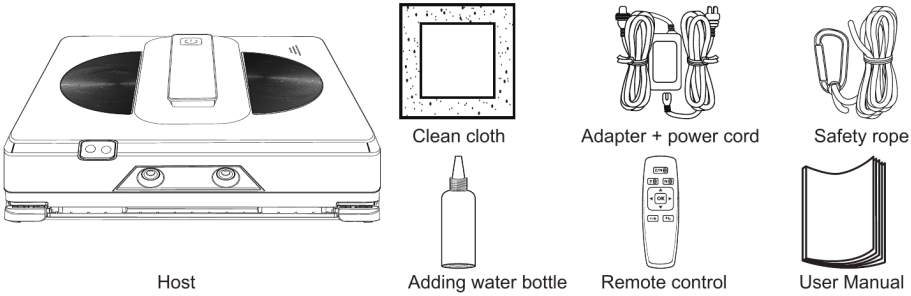
Robotul dispune de inteligență artificială: asistență vocală, planificarea automată a traseului, detecția marginilor și a geamurilor fără ramă și curățarea automată a întregii suprafețe. Poate fi controlat prin telecomandă sau prin aplicația mobilă.

The robot has artificial intelligence, which enables voice assistance, self-path planning, smart border and frameless detection, and automatic cleaning of the whole window. The intelligent cleaning robot can be freely controlled through the wireless remote control or the app interface.

2.1 Specificații tehnice *2.1 Product specification*

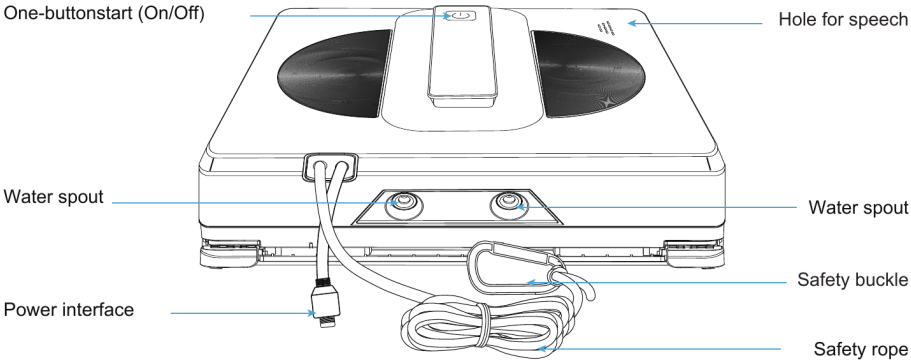
Tensiune de alimentare *Input voltage*	**AC 100–240 V / AC 200–240 V, 50/60 Hz**
Putere nominală *Rated power*	**72 W**
Baterie integrată *Built-in battery*	**650 mAh**
Forță de aspirație *Suction force*	**2400–2800 Pa**
Rezervor de apă *Water tank*	**100 ml**
Autonomie la pană de curent *Power outage protection time*	**20 min**
Timp de încărcare *Charging time*	**3,5 h**
Mod de control *Control mode*	**Telecomandă / aplicație · Remote or app**
Nivel de zgomot *Noise*	**65–70 dB**
Detecția marginii *Edge detection*	**Automată · Automatic**
Protecție anticădere *Anti-fall control*	**UPS + fir de siguranță · UPS + safety rope**
Mod de curățare *Cleaning mode*	**Manual / Auto**
Pulverizare apă *Water spraying method*	**Manual / Auto**
Dimensiuni *External dimensions*	**216 × 216 × 77 mm**
Greutate netă *Net weight*	**1300 g**

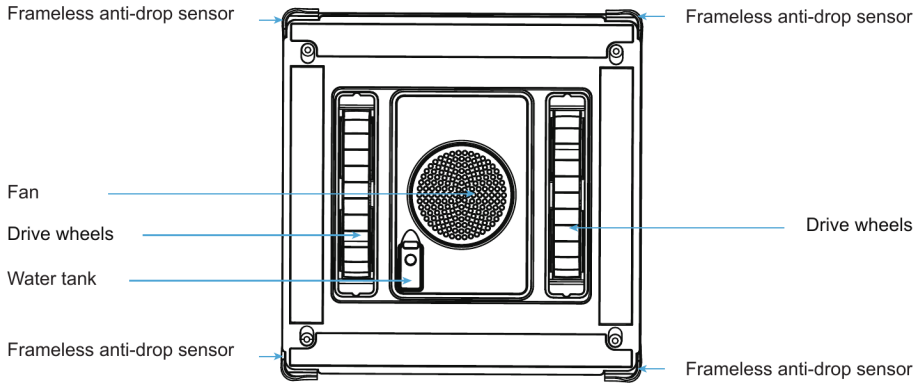
2.2 Conținutul pachetului *2.2 Contents of package*



Lavetă de curățare *Clean cloth*	Adaptor + cablu de alimentare *Adapter + power cord*	Fir de siguranță *Safety rope*	Unitate principală *Host*
Flacon pentru apă *Adding water bottle*	Telecomandă *Remote control*	Manual de utilizare *User manual*	

2.3 Denumirea componentelor *2.3 Product component name*





Legenda ilustrațiilor *Illustration key*

One-button start (On/Off)	Buton unic de pornire / oprire
Hole for speech	Orificiu difuzor
Water spout	Duză de pulverizare
Safety buckle	Cataramă de siguranță
Power interface	Mufă de alimentare
Safety rope	Fir de siguranță
Frameless anti-drop sensor	Senzor anticădere pentru geam fără ramă
Fan	Ventilator (turbină de vid)
Drive wheels	Roți de tracțiune (șenile)
Water tank	Rezervor de apă

2.4 Indicatorul LED *2.4 LED light*

- LED portocaliu: se încarcă
  Orange light: charging
- LED albastru: funcționare normală
  Blue light: robot is normal
- LED verde: încărcare completă
  Green light: charging complete
- LED roșu: eroare
  Red light: robot abnormality

3

Telecomanda

Remote control

Nu încărcați bateria telecomenzii, nu o demontați și nu o aruncați în foc: pericol de explozie.

Folosiți baterii AAA/R03 de aceeași specificație. Nu combinați tipuri diferite de baterii: pericol de deteriorare a circuitului. Pentru montare, glisați capacul telecomenzii în jos, deschideți compartimentul, aliniați polul negativ cu arcul, apăsați bateria în locaș și închideți capacul. Montarea inversă nu funcționează.

Nu amestecați baterii noi cu baterii uzate, nici modele sau tipuri diferite.

Do not charge the remote control battery, do not disassemble the battery, do not put the battery in fire; there is a possibility of detonation.

Please use AAA/R03 batteries of the same specification as required; please do not use different types of batteries, as there is a danger of burning the circuit. To install or remove the battery, push the remote control cover down, open the battery cover and install it. Align the negative pole with the spring end first, press it down; reverse installation of the battery is invalid. Then close the battery cover.

New and old batteries, or different models and types of batteries, cannot be mixed.



Z/N	Curățare automată pe traseu Z, apoi N	*Z and then N-path automatic cleaning mode*
Z	Curățare automată pe traseu Z	*Z-path automatic cleaning mode*
N	Curățare automată pe traseu N	*N-path automatic cleaning mode*
AU	Pulverizare automată a apei	*Automatic water spray*
	Pulverizare manuală a apei	*Manual water spray*
▲	Deplasare manuală în sus	*Manual upward movement*
▼	Deplasare manuală în jos	*Manual downward movement*
▶	Deplasare manuală la dreapta	*Manually move right*
◀	Deplasare manuală la stânga	*Manual move left*
OK	Start / Pauză (curățare punctuală)	*Start / Pause (fixed point cleaning)*

4

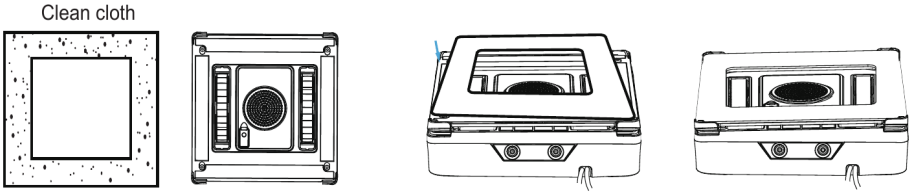
Pornire rapidă

Quick start

4.1 Montarea lavetei *4.1 Install cleaning cloth*

Fixați corect laveta pe partea inferioară a aparatului, fără a acoperi roțile de tracțiune și senzorii anticădere. (Fig. 1–4)

Attach the cloth to the bottom of the body correctly, making sure not to block the drive wheels and the anti-drop sensors. (Fig. 1–4)



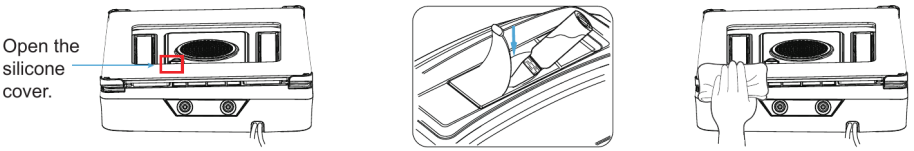
Notă: la montare, aliniați marginea lavetei cu marginea inferioară a corpului. Nu îmbibați complet laveta și nu acoperiți senzorii anticădere din cele patru colțuri.

Note: when installing the cleaning cloth, align its edge with the bottom edge of the machine body; do not fully saturate the cloth, and do not cover the anti-drop sensors located at the four corners.

4.2 Alimentarea cu apă *4.2 Inject water*

a) Nu adăugați detergenți sau alte soluții în rezervor.
b) Întoarceți aparatul, deschideți capacul de silicon, adăugați apă curată și ștergeți stropii de pe robot. (Fig. 1–3)
c) Nu umpleți rezervorul complet (90 % este suficient), pentru a menține presiunea stabilă.

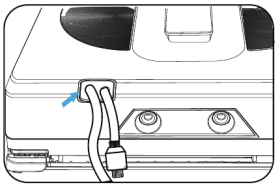
a) Please do not add any other cleaning agents to the water tank.
b) Turn the machine over, open the silicone cover, add clean water and wipe off the water droplets on the robot. (Fig. 1–3)
c) Do not fill the water tank fully (90 % is sufficient) to maintain stable air pressure.

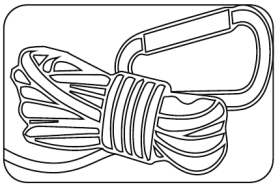


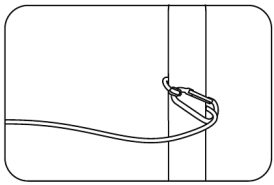
4.3 Montarea firului de siguranță *4.3 Connect and fix the safety rope*

a) Verificați ca firul de siguranță să nu fie rupt și ca prinderea de robot să fie fermă. (Fig. 1–2)
b) Fixați celălalt capăt de un obiect stabil din încăpere, astfel încât să nu se desprindă. (Fig. 3)

a) Check that the safety rope is not broken and that the connection with the robot is firm. (Fig. 1–2)
b) Fix the other end of the safety rope to a stable object in the room so that it will not come loose. (Fig. 3)



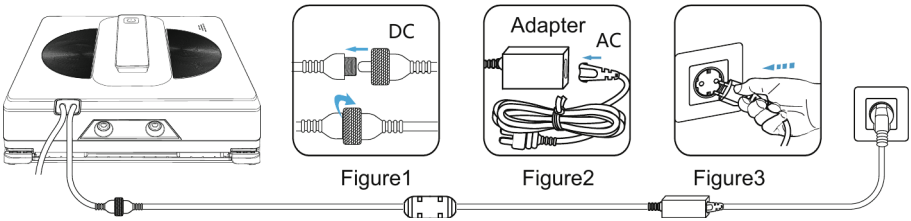




4.4 Conectarea cablului, adaptorului și ștecherului *4.4 Connect the power cord, adapter and plug*

a) Introduceți conectorul DC în mufa de alimentare a aparatului și strângeți piulița. (Fig. 1)
b) Conectați ștecherul AC la adaptor. (Fig. 2)
c) Conectați la priză. (Fig. 3)

a) Insert the DC connector into the power interface of the machine and tighten the nut. (Fig. 1)
b) Connect the AC plug to the adapter. (Fig. 2)
c) Connect the power supply. (Fig. 3)



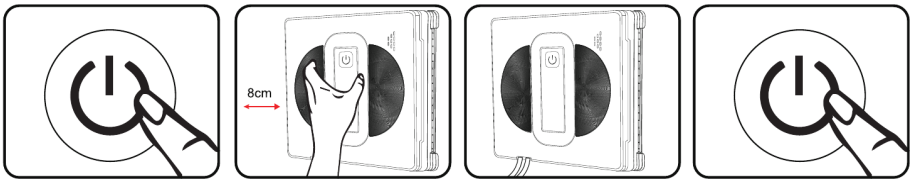
Încărcare completă înainte de utilizare. a) Conectați cablul de alimentare: LED-ul portocaliu se aprinde, indicând încărcarea. b) LED-ul verde indică bateria încărcată complet. Încărcarea durează de obicei 3–4 ore.

Fully charge before use. a) First connect the power cord; the orange light turns on, indicating the charging state. b) When the green light is on, the battery is fully charged. It usually takes 3–4 hours.

4.5 Pornirea robotului *4.5 Start the robot*

a) Porniți întrerupătorul și verificați ca ventilatorul să se rotească. (Fig. 1)
b) Așezați aparatul pe geam, la distanță de rama ferestrei. (Fig. 2)
c) Asigurați-vă că robotul aderă la sticlă, apoi eliberați-l. (Fig. 3)
d) Apăsați butonul de start; robotul începe să funcționeze. (Fig. 4)

a) Turn on the power switch and confirm that the fan rotates. (Fig. 1)
b) Put the machine on the glass, keeping a certain distance from the window frame. (Fig. 2)
c) Make sure that the robot is attached to the glass, then let go. (Fig. 3)
d) Press the start button and the robot starts running. (Fig. 4)



5

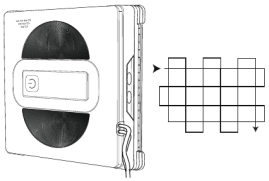
Moduri de curățare

Cleaning mode

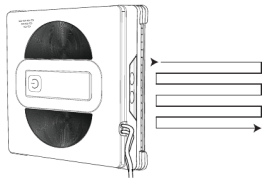
5.1 Trasee inteligente de curățare *5.1 Intelligent path planning modes*

Alegeți de pe telecomandă unul dintre cele trei moduri: **Z** (orizontal), **N** (vertical) sau **Z/N** (curățare în profunzime, orizontal și vertical).

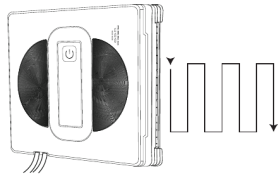
Select any of the three cleaning modes on the remote control: **Z** (horizontal mode), **N** (vertical mode) or **Z/N** (deep cleaning mode, horizontal and vertical).



Curățare în profunzime
Deep cleaning mode



Mod Z
Z cleaning mode



Mod N
N cleaning mode

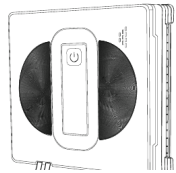
5.2 Curățare punctuală *5.2 Fixed point cleaning mode*

a) Cu tastele direcționale de pe telecomandă, deplasați robotul în zona care necesită atenție.
b) Țineți apăsat **OK** timp de 2 secunde pentru a intra în modul de curățare punctuală.

a) Press the up, down, left and right direction buttons on the remote control to move the robot to the key cleaning position.
b) Press and hold **OK** for 2 seconds to enter fixed point cleaning.







5.3 Moduri de pulverizare *5.3 Water spray modes*

Robotul are duze pe stânga și pe dreapta. Când curăță spre stânga, pulverizează duza din stânga; când curăță spre dreapta, pulverizează duza din dreapta.

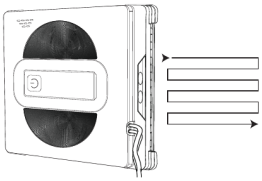
1. Pulverizare automată. a) La pornirea curățării, modul automat este activ implicit, cu pulverizare intermitentă. b) Apăsați tasta de pulverizare automată: un semnal sonor confirmă dezactivarea. c) Apăsați din nou: două semnale sonore confirmă reactivarea.

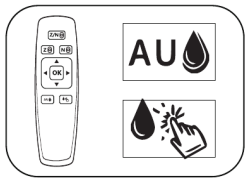
2. Pulverizare manuală. În timpul curățării, apăsați tasta de pulverizare manuală pentru o pulverizare unică.

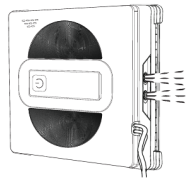
The robot is equipped with water holes on the left and right. When cleaning to the left, the left sprayer sprays automatically; when cleaning to the right, the right sprayer sprays automatically.

1. Automatic water spray. a) When the robot starts cleaning, automatic spraying is on by default, with intermittent spraying. b) Press the automatic water spray button: one beep indicates the mode is off. c) Press again: two beeps indicate the mode is on.

2. Manual water spray. While the robot is cleaning, press the manual water spray button to spray once.



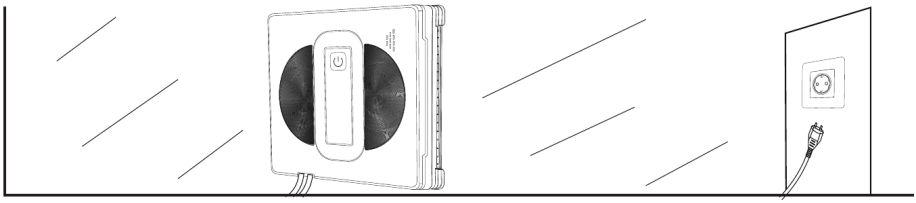




5.4 Protecție la pană de curent (UPS) *5.4 Power off protection (UPS) function*

a) La întreruperea alimentării, robotul comută pe bateria de rezervă integrată, cu autonomie de 20 de minute (baterie complet încărcată).
b) Robotul rămâne pe loc, LED-ul roșu clipește și se emite un semnal de avertizare. Retrageți aparatul cât mai repede, pentru a preveni căderea.
c) Firul de siguranță poate fi folosit pentru a trage ușor robotul înapoi; țineți-l cât mai aproape de geam.

a) In case of power failure, the robot switches to the built-in backup battery, which lasts for 20 minutes (when fully charged).
b) The robot stays in place, the red light flashes and a warning sound is given. Withdraw the machine as soon as possible to avoid it falling.
c) The safety rope can be used to gently pull the robot back; keep it as close to the glass as possible.



5.5 Finalizarea curățării *5.5 Cleaning completed*

La finalul curățării, robotul revine lângă punctul de pornire, pentru a fi preluat ușor.

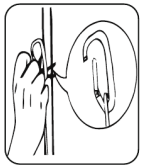
a) Cu robotul în pauză, prindeți-l de mâner și țineți apăsat butonul de start 2 secunde pentru a opri ventilatorul. (Fig. 1–2)
b) Opriți întrerupătorul, desprindeți firul și carabiniera de siguranță și scoateți din priză. (Fig. 3–4)
c) Goliți apa rămasă, îndepărtați praful de pe șenile cu o lavetă uscată și depozitați aparatul într-un loc uscat și ventilat. (Fig. 5–9)

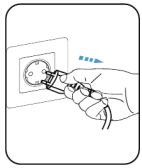
When the robot finishes cleaning, it returns near the starting point for easy removal.

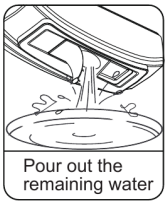
a) With the robot paused, grasp its handle and press and hold the start button for 2 seconds to stop the fan. (Fig. 1–2)
b) Switch off the power switch, unhook the safety cord and clasp and unplug the power supply. (Fig. 3–4)
c) Pour out the remaining water, remove dust from the drive tracks with a clean dry cloth and store the appliance in a dry, ventilated place. (Fig. 5–9)



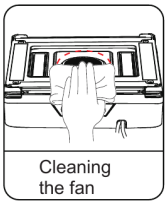


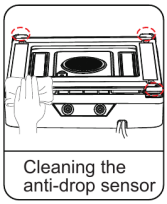














Goliți apa rămasă
Pour out the remaining water

Spălați laveta
Wash cleaning cloth

Curățați ventilatorul
Cleaning the fan

Curățați senzorul anticădere
Cleaning the anti-drop sensor

Curățați roțile de tracțiune
Cleaning the drive wheels

6

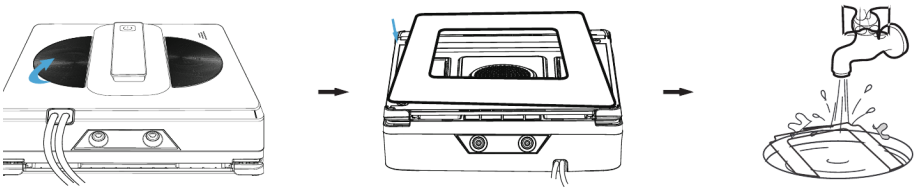
Întreținerea produsului

Product maintenance

6.1 Întreținerea lavetei *6.1 Maintenance of cleaning cloth*

Întoarceți robotul, așezați-l orizontal și scoateți laveta. Spălați-o în apă rece cu puțin detergent, clătiți cu apă curată și uscați-o.

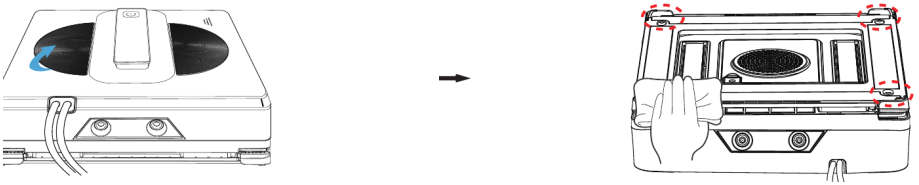
Turn the body of the robot over, lay it flat and remove the cloth. Put it in cold water, add a small amount of detergent, wash it with clean water and dry it.



6.2 Întreținerea senzorilor anticădere *6.2 Maintenance of frameless anti-drop sensor*

Întoarceți robotul, așezați-l orizontal și ștergeți praful și murdăria de pe senzorii anticădere cu o lavetă curată.

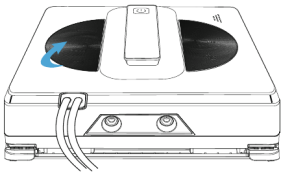
Turn the robot over, lay it flat and wipe off any dust and dirt from the frameless anti-drop sensors with a clean cloth.

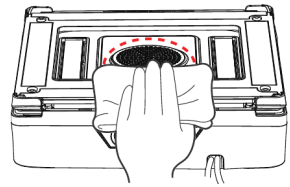


6.3 Întreținerea ventilatorului *6.3 Maintenance of fan*

Întoarceți robotul, așezați-l orizontal și ștergeți praful și murdăria de pe ventilator cu o lavetă curată.

Turn the robot over, lay it flat and wipe off any dust and dirt from the fan with a clean cloth.

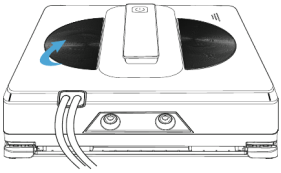


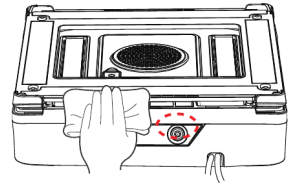


6.4 Robotul nu pulverizează apă *6.4 Window cleaning robot does not spray water*

a) Verificați dacă funcția de pulverizare este activată.
b) Curățați duza de pulverizare cu o lavetă moale și curată.
c) Verificați dacă există apă în rezervor și dacă apa este curată, fără impurități.
d) Nu umpleți rezervorul complet, pentru a menține presiunea stabilă.

a) Please confirm whether the water spray function is turned on.
b) Clean the atomizing plate nozzle with a clean soft cloth.
c) Check whether there is water in the tank and whether the water is clean and free of impurities.
d) Do not fill the water tank completely, to keep the air pressure stable.





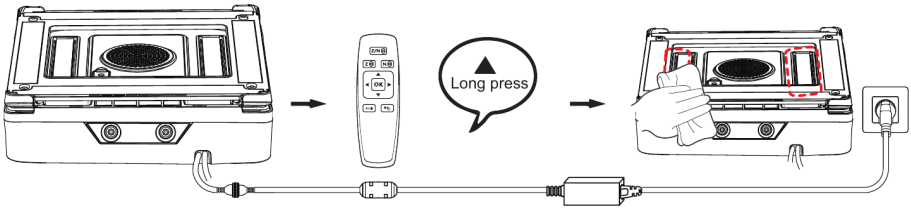
6.5 Întreținerea roților de tracțiune *6.5 Maintenance of drive wheels*

Întoarceți robotul, așezați-l orizontal și ștergeți praful de pe șenile cu o lavetă uscată și curată.

a) Aparatul este conectat la priză (fără a fi pornit).
b) Țineți apăsată tasta **sus** de pe telecomandă pentru a intra în modul de curățare a roților.
c) Ștergeți praful și petele de pe suprafața roților cu o lavetă umedă.
d) Eliberați tasta pentru a ieși din acest mod.

Turn the robot body over, lay it flat and wipe the dust and dirt from the drive tracks with a clean dry cloth.

a) The appliance is connected to the power supply (the machine must not be started).
b) Long-press the **up** key on the remote control to enter drive wheel cleaning mode.
c) Wipe the dust and stains on the drive wheels' surface with a wet towel.
d) Release the key to exit drive wheel cleaning mode.



7

Funcția de asistență vocală

Voice assistance function

Mesaje vocale ale unității principale *Host voice messages*

Sunet la pornire *Boot prompt sound*	„Bine ați venit! Legați firul de siguranță înainte de pornire. Nu folosiți aparatul pe ploaie sau pe vreme umedă." *"Welcome to use our window cleaning robot, please tie the safety rope before starting. Do not use it in rainy and wet weather!"*
Conectarea cablului de alimentare *Power cord connection*	„Conectați cablul de alimentare." *"Please connect the power cable"*
Începerea lucrului *Start working*	„Apăsați butonul de start pentru a începe." *"Please press the start button to start"*
Apă insuficientă în rezervor *Insufficient water in water tank*	„Apă insuficientă în rezervor." *"Insufficient water in water tank"*

Mesaje vocale la comenzile telecomenzii *Remote control voice messages*

Telecomandă – Z *Remote control – Z*	„Start curățare pe traseu orizontal.” / „Curățare orizontală finalizată.” *“Start horizontal routes cleaning” / “Horizontal routes cleaning mission complete”*
Telecomandă – N *Remote control – N*	„Start curățare pe traseu vertical.” / „Curățare verticală finalizată.” *“Start vertical routes cleaning” / “Vertical routes cleaning mission complete”*
Telecomandă – Z/N *Remote control – Z/N*	„Start curățare în profunzime.” / „Curățare în profunzime finalizată.” *“Start deep cleaning” / “Deep cleaning mission complete”*
Telecomandă – pulverizare automată AU *Remote control – automatic water spray AU*	„Pulverizare automată pornită.” / „Pulverizare automată oprită.” *“Start auto spray function” / “Close auto spray function”*
Telecomandă – pulverizare manuală *Remote control – manual water spray*	„Pulverizare.” *“Spray”*
Telecomandă – sus *Remote control – up*	„Sus.” *“Up”*
Telecomandă – jos *Remote control – down*	„Jos.” *“Down”*
Telecomandă – stânga *Remote control – left*	„Stânga.” *“Left”*
Telecomandă – dreapta *Remote control – right*	„Dreapta.” *“Right”*
Telecomandă – OK *Remote control – OK*	„Start curățare punctuală.” / „Curățare punctuală finalizată.” *“Begin fixed point cleaning” / “Finish doing fixed point cleaning”*

8

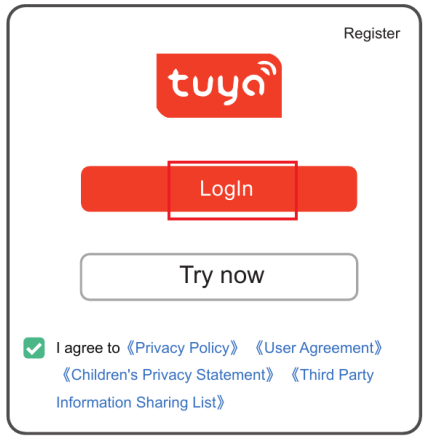
Ghid de utilizare a aplicației Tuya

Tuya app operation guide

1. Deschideți magazinul de aplicații de pe telefon.
2. Căutați aplicația „Tuya”.
3. Apăsați *Download* pentru instalare.
4. Deschideți aplicația Tuya.
5. Apăsați *Agree*.
6. Bifați ✔ și apăsați *Login*.

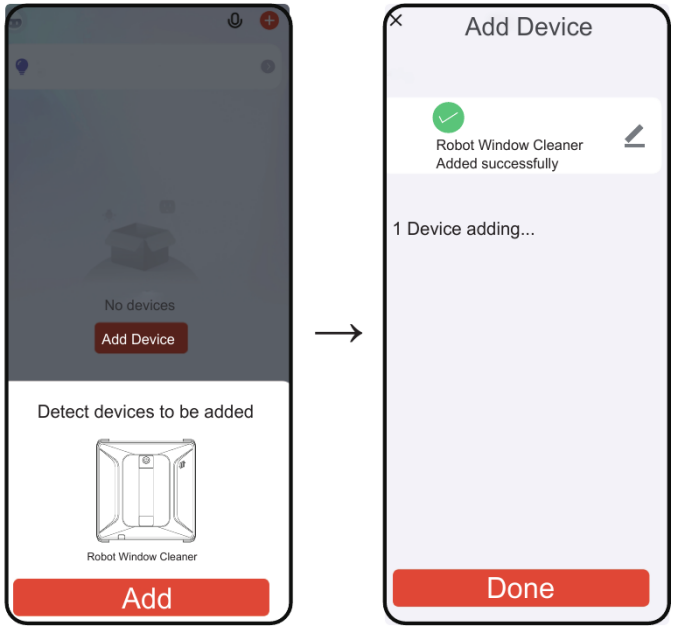
1. Open the App Store on your phone.
2. Search for the “Tuya” app.
3. Tap *Download* to install.
4. Open the Tuya app.
5. Tap *Agree*.
6. Confirm ✔ and then tap *Login*.



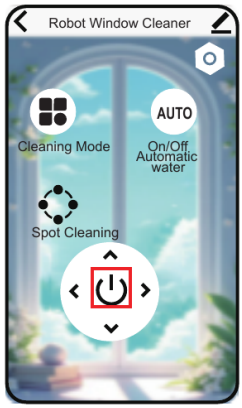


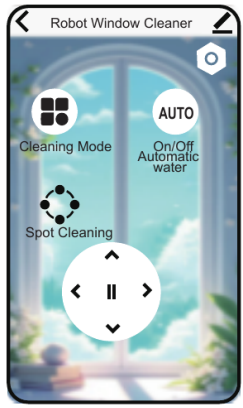
7. Activați Bluetooth: conectați robotul la alimentare și porniți Bluetooth pe telefon.
8. Activați serviciile de localizare: după activare, aplicația detectează rapid robotul.
9. Apăsați *Add Device*. Dacă robotul nu este găsit, apăsați butonul de pornire de trei ori consecutiv pentru resetarea la setările din fabrică.

7. Turn on Bluetooth: connect the robot to the power and turn on Bluetooth on your phone.
8. Enable location services: once enabled on your mobile device, the app will promptly detect the robot.
9. Tap *Add Device*. If the robot cannot be located, press the power button three times consecutively to restore factory settings.

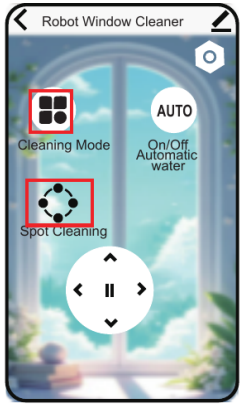


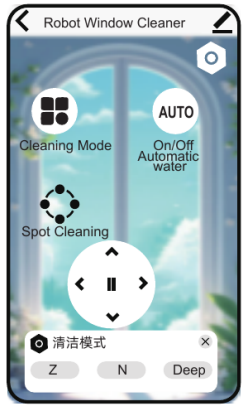
10. Porniți robotul din aplicație.





11. Mod de curățare: apăsați *Cleaning Mode* și alegeți **Z**, **N** sau **Deep**. Pentru curățare punctuală, apăsați *Spot Cleaning*.





12. Mod de pulverizare: apăsați *AUTO* pentru pulverizare automată sau alegeți *Manual*.



13. Selectarea limbii: apăsați pictograma de setări și alegeți *English* sau *Chinese*.

13. Language selection: tap the settings icon and choose *English* or *Chinese*.



9

Depanare

Troubleshooting

Problemă *Fault status*	**Cauze posibile** *Possible causes*	**Soluție** *Solution*
Aparatul alunecă. *Machine slippage.*	Laveta este prea udă sau șenilele sunt umede. *The wiping cloth is too wet or the track is stained with water.*	a) Înlocuiți laveta cu cea din dotare. b) Ștergeți apa de pe șenile cu o lavetă uscată. c) Curățați roțile de tracțiune. *a) Replace the wiping cloth supplied with the machine. b) Dry the water on the track with a dry cloth. c) Clean the track wheel.*
Aparatul nu se deplasează lin. *The machine is not running smoothly.*	Geamul este prea ud sau are pete. *The glass is too wet or the glass surface is stained.*	a) Ștergeți geamul o dată, deplasând manual aparatul din telecomandă (sus/jos/stânga/dreapta), apoi reluați. b) Curățați roțile de tracțiune. *a) First use the remote control manually (up/down/left/right) in each direction to wipe the glass once, then continue. b) Clean the track wheel.*
Aparatul rămâne blocat în partea de sus a geamului și nu continuă curățarea. *During operation the machine stays at the top of the glass over the frame and does not continue to clean.*	Aparatul a interpretat greșit marginea curentă. *The machine misjudged the edge it hit.*	a) Deplasați-l manual din telecomandă într-o poziție convenabilă, apoi reluați. b) Dacă nu răspunde la telecomandă, trageți ușor de firul de siguranță pentru a-l aduce într-o poziție convenabilă. *a) Use the remote control to move it manually to a convenient operating position, then continue. b) If it still does not respond to the remote control, lightly pull the safety rope to manually move the machine to a convenient position.*
LED-ul albastru și cel roșu sunt aprinse continuu, fără sunet. *Blue light and red light are always on, buzzer does not sound.*	Aparatul nu este lipit de geam. *The machine is not attached to the glass.*	Poziționați aparatul pe geam și verificați aderența. *Attach the machine to the glass and check the adhesion.*
Aparatul emite două semnale sonore consecutive în timpul funcționării. *The buzzer sounds twice in a row during operation.*	Senzorul exterior a detectat marginea geamului. *The sensor detected the edge of the glass frame.*	Comportament normal — se poate ignora. *Normal behaviour — can be ignored.*
Scârțâit între aparat și geam în timpul funcționării. *Squeaking noise between the machine and the glass during operation.*	Praf acumulat pe senzorul anticădere și pe roțile de tracțiune. *Dust accumulated on the anti-drop sensor and in the track wheel.*	a) Pulverizați apă pe geam sau ștergeți cu laveta. b) Curățați praful de pe senzorul anticădere. c) Curățați roțile de tracțiune. *a) Spray water on the glass surface or wipe with the cloth. b) Clean the dust attached to the anti-drop sensor. c) Clean the track wheel.*
După curățare, aparatul nu se oprește în poziția de pornire. *The machine does not stop at its starting position after the wiping action.*	Frecarea diferă de la o zonă la alta a geamului. *The friction force of each area of the wiped glass surface is different.*	Comportament normal. Preluați aparatul din poziția în care s-a oprit. *Normal behaviour. Remove the machine from the position where it stopped.*
Aparatul se oprește într-un punct și LED-ul roșu clipește. *The machine stops at a certain position during operation and the red light flashes.*	Vid insuficient. *Insufficient vacuum.*	Verificați dacă laveta este montată corect. *Check whether the wiping cloth is installed correctly.*
Aparatul nu pornește sau nu respectă traseul programat. *The machine cannot be started, or does not operate according to the preset path rules.*	Senzor anticădere defect sau praf acumulat pe roțile de tracțiune. *The anti-drop sensor is abnormal, or the track wheel has accumulated too much dust.*	a) Verificați montarea lavetei. b) Senzorul anticădere poate fi deteriorat. c) Curățați roțile de tracțiune. *a) Check whether the cloth is installed correctly. b) The anti-drop sensor may be damaged. c) Clean the track wheel.*

Problemă *Fault status*	**Cauze posibile** *Possible causes*	**Soluție** *Solution*
LED-urile albastru și roșu clipesc, LED-ul albastru nu rămâne aprins, avertizorul sună continuu. *Blue and red lights flash, the blue light does not stay on, the buzzer buzzes continuously.*	Pană de curent. *Power supply failure.*	Verificați dacă alimentarea este întreruptă sau dacă mufa de alimentare / prelungitorul face contact slab (piulița nu este strânsă). *Check whether the power supply is disconnected or whether the machine's power input interface / extension cable has poor contact (tightening nut not tightened).*
LED-urile albastru și roșu clipesc, avertizorul sună de trei ori la interval de 1 secundă. *Blue and red lights flash, the buzzer sounds three times at 1-second intervals.*	Motor de deplasare defect. *Abnormal walking motor.*	Contactați service-ul. *Contact after-sales service.*
Aplicația Tuya nu găsește robotul. *The Tuya app cannot find the robot.*	Setările din fabrică nu au fost resetate. *Factory settings were not restored.*	Apăsați butonul de pornire de 3 ori consecutiv pentru resetarea la setările din fabrică. *Press the power button on the machine 3 times to restore factory settings.*

* Dacă aparatul tot nu funcționează normal conform manualului, contactați service-ul pentru asistență.

** If the machine still cannot operate normally according to the manual, please contact after-sales service staff for help.*

Casarea corectă a acestui produs *Correct disposal of this product*

Acest marcaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere pe teritoriul UE. Pentru a preveni afectarea mediului sau a sănătății, reciclați-l responsabil, pentru a promova reutilizarea sustenabilă a resurselor materiale. Pentru reciclare, folosiți sistemele de returnare și colectare sau contactați magazinul de unde ați cumpărat produsul.

This marking indicates that this product should not be disposed of with other household waste throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To recycle your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.

RO / EN

Robot pentru curățarea geamurilor

Window Cleaning Robot

MODEL F19-05

Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.

Keep this manual for future reference.